

Mode d'emploi et d'entretien, partie 4

(Traduction du mode d'emploi et d'entretien (AWA) original, partie 4)

Montage de goujons avec douille de blocage sur les connecteurs pour accessoires EN 1677



**Directive européenne 2006/42/EG
relative aux machines**

§ 1 (1) d), annexe I, points 1.7, 1.7.4, 1.7.4.2

EASA CS-27./29.865 / EC Decision 2014/018/R C1✗ AMC/GM to part-SPO - Amendment 9, ✗ AMC1 SPO.SPEC.HESLO.100

Tous droits réservés 2007 – 2017 © AirWork & Heliseilerei GmbH (A&H)

Révision – Qu'avons-nous ajouté ou corrigé? Vous le trouverez associé à ce symbole: C✗ ✗; C1✗ editorial changes ✗

Partie	0	1	2	3	4
	Contenu	Définitions	Entretien acier	Entretien textile	Utilisation du produit spécifique

Mode d'emploi

Emploi conforme aux normes

Les goujons avec douille de blocage s'insèrent dans les connecteurs pour les monter solidement, de façon à créer des joints sûrs et fiables entre ces derniers et des chaînes, crochets et autres accessoires.

De par leur conception, les goujons avec douille ne comportent aucun risque de défaillance et sont par conséquent considérés comme sûrs.

Ces composants doivent être exclusivement utilisés en tant que connecteurs dans les opérations de levage mentionnées ci-dessus, conformément à la norme EN 1677.

Note

Ce mode d'emploi et d'entretien AWA a été rédigé en raison d'un fait survenu avec une douille de blocage type GUNNEBO SKA.

✗ Pour le mode d'emploi et d'entretien AWA partie 2 (MRO acier), voir www.air-work.com, A&H EQU.

✗ Pour l'Occurrence Report, voir www.air-work.com, A&H ENG.

Entraînement des utilisateurs



Le personnel chargé de son utilisation devra être préalablement formé et suivre à cet effet un entraînement spécial. Au cours de cet apprentissage et des formations régulières pour l'approfondissement, un accent particulier devra être mis sur la familiarisation avec le présent mode d'emploi et d'entretien. L'entraînement doit être répété au moins une fois par an et documenté. Vous êtes priés de documenter de façon exhaustive les modalités, l'entité et les dates de votre formation.

Description des éléments

Illustrations



Goujon avec douille de la Gunnebo et différents types d'accessoires équipés de goujons avec douille. Acier de classe 8 (jaune) ou 10 (jaune citron), selon la EN 1677-A1.

Goujon avec douille de la pewag austria et différents types d'accessoires. Acier de classe 10 (orange) et de classe 12 (bleu).

Structure et données techniques



À gauche : maillon de jonction G de la Gunnebo, avec douille et goujon SKA (disponible aussi avec 2 SKT). Les accessoires en jaune foncé sont en général de classe 8, ceux en jaune clair sont de classe 10. Les goujons sont disponibles uniquement en classe 10.

À droite : maillon de jonction CW de la pewag austria avec goujon et douille CBHW. Les connecteurs orange sont de classe 10, ceux en bleu de classe 12.

Conformes à la EN 1677-A1, prestations d'après le catalogue, en fonction de la dimension.



Sur le modèle PEWAG CBHW (d'autres fabricants offrent des composants semblables), il y a 2 douilles pour fixer le goujon (une interne et une externe). La douille interne fait prise sur la rainure du goujon, celle externe bloque la douille interne.

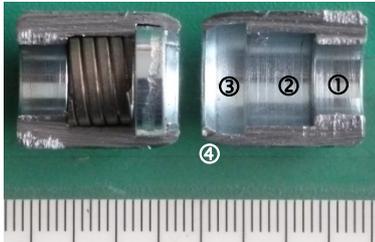
Sur le modèle GUNNEBO SKA, la douille est percée et munie d'un ressort. Le ressort est retenu par une rondelle qui, à son tour, est bloquée par le bord replié de la douille. Le ressort s'enclenche sur la rainure de la douille.

Chaque composant des deux modèles décrits ci-dessus présente des risques de défaillance, sans toutefois compromettre leur fonctionnement en toute sécurité :

- ☛ Système Gunnebo, SKA :
 - Rupture du ressort : aucun risque que le ressort se retourne sur lui-même ou sorte de la douille.
 - Rupture de la douille : dans ce cas, le ressort maintient le goujon dans la bonne position.
- ☛ Système CBHW de la pewag austria :
 - Rupture de la douille interne : la douille reste dans sa position, elle ne peut pas tomber.
 - Rupture de la douille externe : dans ce cas la douille interne retient le goujon dans la bonne position.

C'est à l'utilisateur d'évaluer et de choisir les goujons avec douille de blocage.

Structure de la douille pour le goujon de la Gunnebo



À gauche : structure de la douille avec ouverture pour le goujon ①, pour le ressort ②, et pour la rondelle ③ et bord replié à l'intérieur ④ (par pression du bord).



Au milieu : douille avec rainure pour le positionnement du ressort.



À droite : positionnement de la douille entre les éléments portants du connecteur.

Structure de la douille pour le goujon de la pewag austria



La douille se compose de 2 goupilles élastiques en acier. Notez bien que contrairement au modèle Gunnebo la rainure et la douille sont de même longueur.



Caractéristiques particulières:

- ☛ Les goujons avec douille de blocage sont réutilisables.
- ☛ De par leur conception, les goujons avec douille ne comportent aucun risque de défaillance et sont par conséquent considérés comme sûrs.



Les accessoires de la Gunnebo et de la pewag austria ne sont pas compatibles entre eux (voir la géométrie, les prestations).

Attention : avec les accessoires d'autres fabricants, même s'ils sont géométriquement compatibles, la classe de l'acier et/ou la charge utile peuvent varier.



Il est interdit de poinçonner et/ou de percer les accessoires, ou encore d'en enlever mécaniquement des parties (par ex. à la lime).

Paramètres, limites, interfaces

Configurations autorisées

Seule l'utilisation de pièces d'origine est admise.

Les composants d'autres fabricants ne doivent pas être utilisés les uns avec les autres.



**Seule l'utilisation de pièces d'origine est admise.
Les composants d'autres fabricants ne doivent pas être utilisés les uns avec les autres.**

Service hélicoptère pour le transport professionnel de charges

Mise en service

Une fois que les composants ont été correctement assemblés, on peut commencer les opérations de vol / de levage.

A la fin du service

Lors du contrôle journalier ou en cas d'événements particuliers (chocs violents), il faut contrôler la mobilité de la douille (elle doit pouvoir tourner facilement), celle du goujon (il doit pouvoir tourner sans friction) et celle des autres composants.



- **Tous les composants doivent pouvoir se mouvoir facilement.**
- **Ils ne doivent pas grincer, ni se coincer ou opposer une quelconque résistance au mouvement.**

Charges admises; limites d'utilisation

Voir les indications du fabricant dans le catalogue (les charges utiles [WLL] ne sont pas indiquées sur les composants).

Interfaces pour d'autres systèmes et/ou pièces d'un accessoires de levage

N'utiliser que des pièces d'origine.



Pour plus d'informations, voir le AWA partie 1, Définitions techniques.

Montage

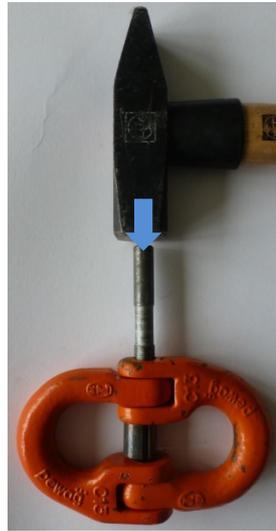
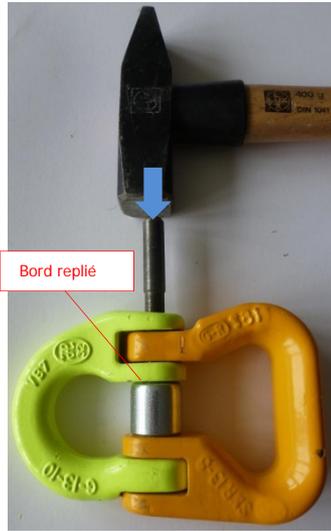
Les composants doivent être assemblés par un expert.

Pour insérer le goujon, lubrifiez son extrémité avec un peu d'huile ou de graisse pour en améliorer le glissement.

Montage

Système Gunnebo

Système pewag austria



Démontage

Système Gunnebo

Système pewag austria



Le goujon est introduit perpendiculairement dans le connecteur posé sur un support solide : contrôler le positionnement d'insertion correct du goujon dans la douille. Gunnebo: le bord replié à l'intérieur de la douille doit être positionné VERS LE HAUT; pewag : la douille est utilisable dans les deux sens.

Extraction du goujon avec un poinçon approprié (d'un Ø un peu plus petit que le goujon). Utiliser un appui solide ayant un espace vide au milieu d'une profondeur d'au moins = la longueur du goujon + 5 mm. Gunnebo: bord replié à l'intérieur de la douille positionné VERS LE HAUT.

Après le montage, il faut contrôler le bon fonctionnement des composants :

1. La douille de blocage doit pouvoir tourner facilement.
2. Tous les composants doivent pouvoir se mouvoir facilement.
3. Le goujon doit pouvoir tourner sans friction.

Enduire la tête du goujon avec du lubrifiant WD40, le laisser s'imprégner pendant quelques instants puis étaler l'excédent d'huile pénétrante (WD40) sur la pièce, de façon à ce qu'elle y forme une couche fine.

Rangement après usage

Lubrifier régulièrement les goujons et les douilles avec de l'huile pénétrante.



Les goujons et les douilles ne doivent pas marcher à sec (jamais sans huile lubrifiant).

Transport et stockage

n/a

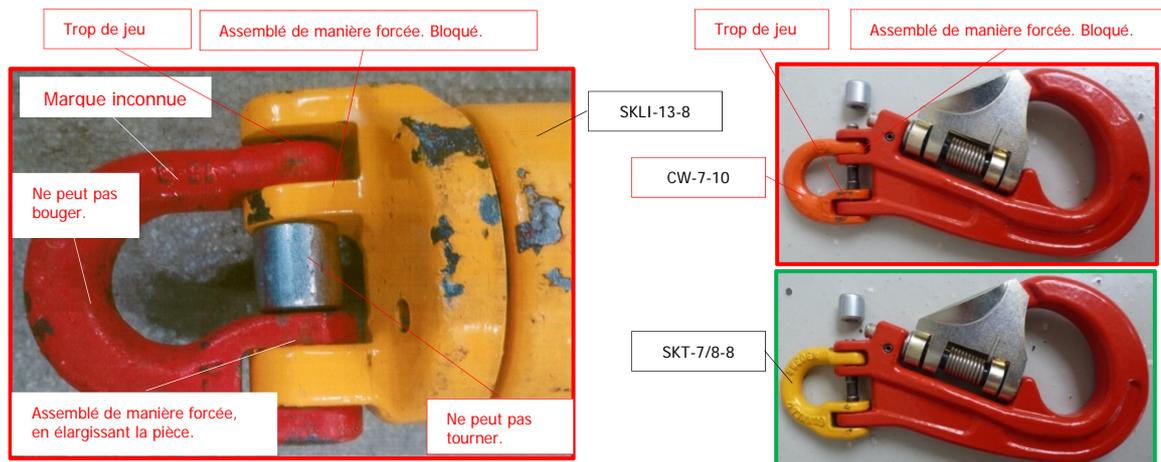
Emploi inapproprié raisonnablement prévisible

(emplois pour lesquels les composants n'ont pas été conçus et ne sont pas appropriés)

Toute utilisation non conforme aux normes (emploi inapproprié) peut causer aux composants des dommages évidents ou cachés et par conséquent en compromettre les caractéristiques de sécurité. En cas d'emploi inapproprié, la société productrice décline immédiatement toute responsabilité.

Quelques exemples d'emploi inapproprié:

Assemblage de composants provenant de fabricants différents et ayant de géométries différentes.



Exemple de SKLI-13 assemblé à un connecteur pour chaînes non compatible. Assemblage forcé.

Exemple de HUB-7/8-8, 2000 kg WLL (crochet de sauvetage). En haut: assemblage ERRONÉ avec un CW-7-10 trop petit, de seulement 1900 kg de WLL, goujon inapproprié (SKA-7/8-10), douille non compatible. En bas : configuration CORRECTE avec SKT-7/8-8 et SKA-7/8-10.



Sur les connecteurs de type CW, CARW, connecteurs G, SKT, SKR, SKLI etc., assemblés à l'aide d'un goujon muni d'une douille de blocage, il est interdit de monter des composants provenant d'autres fabricants.

Attention aux autres risques possibles !

Les facteurs suivants peuvent créer des situations dangereuses, il faut donc tout faire pour les éviter ou les faire surveiller par un assistant de vol ou par une autre personne qualifiée:

Les accessoires de la Gunnebo et de la pewag austria ne sont pas compatibles entre eux (voir la géométrie, les prestations).

Attention : avec les accessoires d'autres fabricants, même s'ils sont géométriquement compatibles, la classe de l'acier et/ou la charge utile peuvent varier.



En principe, il est possible de combiner des composants de classe 10 de la Gunnebo (connecteur G) avec des composants de classe 8 (compensateur de torsion SKLI) → dans ce cas, respecter les spécifications techniques et la capacité de charge de la classe inférieure (8).

En principe, il est possible d'utiliser des composants de classe 10 de la Gunnebo (connecteur G) pour accrocher à une élingue des composants de la pewag austria de classe 10 (crochet de sécurité LHW) → dans ce cas, respecter la capacité de charge du composant le plus faible.

Attention ! En raison des lois en vigueur, vous serez reconnu en tant que fabricant chaque fois que vous modifiez des composants de la AirWork tels qu'ils ont été livrés et que vous utilisez des composants de classe différente et/ou de fabricants différents.



Pour plus d'informations, veuillez lire la partie 1 du mode d'emploi AWA.

Risque résiduel

Il subsiste pour tout type de cordes en textile ou en acier un risque résiduel de dommages internes, non visibles de l'extérieur. La manipulation de ces cordes nécessite donc une attention particulière.

Entretien, réparation



Vous trouverez toutes les règles générales en vigueur dans la 2^{ème} (entretien acier) et 3^{ème} partie (entretien textile) du AWA.

Engineering & société productrice

AirWork & Heliseilerei GmbH (A&H)

A&H Equipment

Bahnhofweg 1, CH-6405 Immensee

FON ++41 +41 420 49 64, FAX ++41 +41 420 49 62

E-Mail: office@air-work.com, Internet: www.air-work.com

ISO 9001:2008, SQS n° 32488

EASA Part 21 G POA (CH.21.G.0022)

AIRWORK
& Heliseilerei GmbH

A&H
Equipment

A&H
Engineering



Conditions d'utilisation de ce produit

Ce produit est conforme à la directive européenne relative aux machines 2006/42/CE, art. 1 (1) d).

Ce mode d'emploi et d'entretien (AWA), conforme à la DM 2006/42/CE, annexe I, sections 1.7.4.1 et 1.7.4.2 et à la déclaration CE de conformité selon 2006/42/CE, annexe II, fait partie intégrante du produit et doit être rédigé dans la langue de l'utilisateur ou dans une langue d'emploi courant (common language). Seul le texte original en langue allemande fait foi. Ce produit ne peut pas être considéré comme sûr sans ce mode d'emploi et d'entretien (AWA) et en cas d'absence de formation ou de formation insuffisante à son utilisation.

Toutes les parties de ce mode d'emploi et d'entretien (AWA) doivent être intégrées à la formation pour l'utilisation de ce produit, donnée par le fabricant ou par son mandataire (personne qualifiée) en présence du responsable de la formation pour l'utilisateur.



En cas de prêt, de démonstration, de présentation, de vente, de vente d'occasion ou de formation pour son utilisation, le produit doit toujours être accompagné de ce mode d'emploi et d'entretien (AWA).

Droit des images

AirWork & Heliseilerei GmbH (A&H) ® © 20178

Question destinée au responsable de la formation et au responsable du matériel:

Avez-vous lu, compris et appris les parties de 1 à 4?



La A&H Services offre un service complet d'inspection pour les composants qu'elle produit elle-même.



C1 Avis aux utilisateurs

Si vous avez des questions, si un composant s'est modifié ou s'il vous semble endommagé mais que vous n'en êtes pas sûrs, si vous constatez quelque chose de différent, ou si vous avez une proposition à faire, faites une photo et envoyez-nous-la par email, MMS ou SMS (mais surtout pas via WhatsApp, Facebook ou autres).

Dans 90% des cas nous pourrions vous donner une réponse immédiate ! Et cela vous permettra d'économiser du temps et des frais postaux et, d'autre part, les photos nous aideront à identifier les dommages décrits. Avec des photos et votre description, nous sommes habituellement en mesure d'identifier rapidement le problème. ☒